

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 7 maggio 2002



Aoste, le 7 mai 2002

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione
Servizio legislativo e osservatorio
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469
Direttore responsabile: Dott. Paolo Ferrazzin.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région
Service législatif et observatoire
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469
Directeur responsable: M. Paolo Ferrazzin.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2002 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2002 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2 a pag. 2
INDICE SISTEMATICO da pag. 2 a pag. 2

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione pag. 3

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2 à la page 2
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 2 à la page 2

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région page 3

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Arrêté n° 217 du 24 avril 2002,
portant octroi d'armoiries et d'un gonfanon - Commune
de CHAMOIS.

page 3

INDICE SISTEMATICO

ENTI LOCALI

Arrêté n° 217 du 24 avril 2002,
portant octroi d'armoiries et d'un gonfanon - Commune
de CHAMOIS.

page 3

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 24 aprile 2002, n. 217.

Concessione di stemma e gonfalone - Comune di
CHAMOIS.

pag. 3

INDEX SYSTÉMATIQUE

COLLECTIVITÉS LOCALES

Decreto 24 aprile 2002, n. 217.

Concessione di stemma e gonfalone - Comune di
CHAMOIS.

pag. 3

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Arrêté n° 217 du 24 avril 2002,

portant octroi d'armoiries et d'un gonfalon - Commune
de CHAMOIS.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Sont octroyés à la Commune de CHAMOIS les armoi-
ries et le gonfalon décrits ci-après:

- **ARMOIRIES:** d'argent au chamois de sable arrêté sur un rocher au naturel issant de la pointe; au chef de gueules.
- **GONFANON:** parti de gueules et de sable, richement orné d'argent et chargé des armoiries de la Commune, surmontées de la double inscription cintrée d'argent, en langue française et italienne, portant la dénomination de la Commune. La hampe est recouverte de velours aux couleurs du gonfalon alternées, fixé avec des brochettes d'argent posées en spirale. La flèche contient la reproduction des armoiries municipales et son nom est gravé sur la tige. Cravate aux couleurs de l'État et de la Région, frangée d'argent.

Fait à Aoste, le 24 avril 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Decreto 24 aprile 2002, n. 217.

Concessione di stemma e gonfalone - Comune di
CHAMOIS.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Sono concessi al Comune di CHAMOIS lo stemma ed il
gonfalone come appresso descritti:

- **STEMMA:** d'argento al camoscio di nero fermo su un monte roccioso al naturale uscente di punta; al capo di rosso.
- **GONFALONE:** drappo partito di rosso e di nero, riccamente ornato d'argento e caricato dello stemma sopra descritto con la doppia iscrizione centrata in argento, in lingua francese e italiana, recante la denominazione del Comune. L'asta verticale è ricoperta di velluto dei colori del drappo, alternati, con bullette argentate poste a spirale. Nella freccia è rappresentato lo stemma del Comune e sul gambo è inciso il nome. Cravatta con nastri ai colori dello Stato e della Regione, frangiati d'argento.

Aosta, 24 aprile 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.





A handwritten signature in black ink is written over a circular official stamp. The stamp is blue and contains some illegible text and a central emblem.